

ENGLISH

Amendment to EC Declaration of Conformity

For European Countries only

We Makita Europe N.V. amend the instruction manual and EC Declaration of Conformity on it as follows:

- 1) The product additionally fulfills EU directive: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) Due to our reorganisation, the responsible manufacturer and its address have been changed to: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium**

Responsible person: **Hiroshi Tsujimura, Director - Makita Europe N.V.** (date and signature on the last page)

FRANÇAIS

Modification de la déclaration de conformité CE

Pour les pays d'Europe uniquement

Nous, Makita Europe N.V., modifions le manuel d'instruction et la déclaration de conformité CE s'y rapportant comme suit :

- 1) Le produit est également conforme aux directives suivantes de l'Union européenne : **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) En raison de notre réorganisation, le nom du fabricant responsable et son adresse ont été modifiés comme suit : **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgique**

Responsable : **Hiroshi Tsujimura, directeur, Makita Europe N.V.** (date et signature sur la dernière page)

DEUTSCH

Änderung der EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Wir, Makita Europe N.V., ändern die Betriebsanleitung und die darin enthaltene EG-Konformitätserklärung wie folgt:

- 1) Das Produkt erfüllt zusätzlich die EU-Richtlinien: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) Aufgrund unserer Neuorganisation haben sich Name und Adresse des verantwortlichen Herstellers wie folgt geändert: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**

Verantwortliche Person: **Hiroshi Tsujimura, Direktor - Makita Europe N.V.** (Datum und Unterschrift auf der letzten Seite)

ITALIANO

Rettifica della Dichiarazione di conformità CE

Solo per i paesi europei

Makita Europe N.V. rettifica il manuale di istruzioni e la relativa Dichiarazione di conformità CE come segue:

- 1) Il prodotto è inoltre conforme alle direttive europee: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) In seguito alla riorganizzazione della società, il produttore responsabile e il suo indirizzo sono cambiati come segue: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgio**

Persona responsabile: **Hiroshi Tsujimura, Direttore - Makita Europe N.V.** (data e firma nell'ultima pagina)

NEDERLANDS

Wijziging op EU-verklaring van conformiteit

Aleen voor Europese landen

Wij Makita Europe N.V. hebben de instructiehandleiding en EU-verklaring van conformiteit erin als volgt gewijzigd:

- 1) Het product voldoet tevens aan EU-richtlijn: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) Als gevolg van onze reorganisatie, zijn de verantwoordelijke fabrikant en zijn adres gewijzigd in: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België**

Verantwoordelijke persoon: **Hiroshi Tsujimura, Directeur - Makita Europe N.V.** (datum en handtekening op de laatste pagina)

ESPAÑOL

Modificación de la Declaración de conformidad CE

Solamente para países europeos

Nosotros, Makita Europe N.V., modificamos el manual de instrucciones y la Declaración de conformidad CE de la siguiente manera:

- 1) El producto cumple, adicionalmente, con la directiva de la UE: **2014/30/UE, 2011/65/UE**
- 2) A causa de nuestra reorganización, el fabricante responsable y su dirección se han cambiado a: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica**

Persona responsable: **Hiroshi Tsujimura, Director - Makita Europe N.V.** (fecha y firma en la última página)

PORTUGUÊS

Alteração na Declaração de conformidade CE

Apenas para países europeus

Nós, a Makita Europe N.V., alterámos o manual de instruções e a Declaração de conformidade CE no mesmo da seguinte forma:

- 1) Adicionalmente, o produto cumpre a diretiva da UE: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
 - 2) Devido à nossa reorganização, o fabricante responsável e o seu endereço foram alterados para: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica**
- Pessoa responsável: **Hiroshi Tsujimura, Diretor - Makita Europe N.V.** (data e assinatura na última página)

DANSK

Rettelse til EF-overensstemmelseserklæring

Kun for lande i Europa

Vi, Makita Europe N.V., foretager en rettelse af brugervejledningen og EF-overensstemmelseserklæringen som følger:

- 1) Produktet opfylder desuden EU-direktivet: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) På grund af vores omorganisering er den ansvarlige producent og dennes adresse blevet ændret til: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**

Ansvarlig person: **Hiroshi Tsujimura, direktør - Makita Europe N.V.** (dato og underskrift på den sidste side)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τροποποίηση της ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης

Για τις ευρωπαϊκές χώρες μόνο

Η εταιρία Makita Europe NV τροποποίησε το εγχειρίδιο οδηγιών και την ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης σε αυτό ως εξής:

- 1) Το προϊόν πληροί επιπλέον την οδηγία της ΕΕ: **2014/30/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ**
 - 2) Λόγω της αναδιοργάνωσής μας, ο υπεύθυνος κατασκευαστής και η διεύθυνσή του έχουν αλλάξει σε: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Βέλγιο**
- Υπεύθυνος : **Hiroshi Tsujimura , Διευθυντής - Makita Europe N.V.** (ημερομηνία και υπογραφή στην τελευταία σελίδα)

TÜRKÇE

AT Uygunluk Beyanında Değişiklik

Yalnızca Avrupa Ülkeleri için

Makita Europe N.V. olarak, kullanım kılavuzunu ve AT Uygunluk Beyanını şu şekilde değiştiriyoruz:

- 1) Ürün ayrıca şu AT direktifi de kapsamaktadır: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
 - 2) Organizasyonumuzun yenilenmesi nedeniyle, sorumlu üretici ve adresi şu şekilde değiştirilmiştir: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belçika**
- Sorumlu kişi: **Hiroshi Tsujimura, Müdür - Makita Europe N.V.** (tarih ve imza son sayfadır)

SVENSKA

Ändring av EU-deklaration om överensstämmelse

Enbart för länder i Europa

Vi, Makita Europe N.V., ändrar bruksanvisningen och EU-deklarationen om överensstämmelse på följande sätt:

- 1) Produkten uppfyller dessutom EU-direktiv: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
 - 2) På grund av vår omorganisering har den ansvarige tillverkaren och dess adress ändrats till: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**
- Ansvarig person: **Hiroshi Tsujimura, Direktör - Makita Europe N.V.** (datum och signatur på sista sidan)

NORSK

Endring av EF-samsvarserklæring

Gjelder kun land i Europa

Vi, Makita Europe N.V., endrer instruksjonshåndboken og EF-samsvarserklæringen som følger:

- 1) Produktet oppfyller i tillegg EU-direktiv: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
 - 2) På grunn av vår reorganisering har den ansvarlige produsenten og dens adresse blitt endret til: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**
- Ansvarlig person: **Hiroshi Tsujimura, Direktør - Makita Europe N.V.** (dato og signatur på siste side)

SUOMI

Muutos EY-vaatimusten mukaisuusvakuutukseen

Koskee vain Euroopan maita

Me Makita Europe N.V. muutamme käyttöohjetta ja EY-vaatimusten mukaisuusvakuutusta seuraavasti:

- 1) Tuote täyttää lisäksi seuraavien EU:n direktiivien vaatimukset: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) Uudelleenjärjestelyjen takia vastuullinen valmistaja ja sen osoite on muuttunut. Uusi vastuullinen valmistaja on: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium**

Vastuuhenkilö: **Hiroshi Tsujimura, Director - Makita Europe N.V.** (päivämäärä ja allekirjoitus viimeisellä sivulla)

LATVIEŠU

Izmaiņas EK atbilstības deklarācijā

Tikai Eiropas valstīm

Makita Europe N.V. maina EK atbilstības deklarāciju šādi:

- 1) Izstrādājums papildus atbilst ES direktīvai: **2014/30/ES, 2011/65/ES**
- 2) Reorganizācijas rezultātā atbildīgais ražotājs un tā adrese ir mainījiesies šādi: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija**

Atbildīgā persona: **Hiroshi Tsujimura, direktors - Makita Europe N.V.** (datums un paraksts pēdējā lappusē)

LIETUVIŲ KALBA

EB atitikties deklaracijos pakeitimas

Tik Europos šalims

Mes „Makita Europe N.V.“, keičiame naudojimo instrukciją ir joje esančią EB atitikties deklaraciją šitaip:

- 1) Gaminys taip pat atitinka ES direktyvą: **2014/30/ES, 2011/65/ES**
- 2) Dėl mūsų kompanijos reorganizacijos pakeistas atsakingasis gamintojas ir jo adresas: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium (Belgija)**

Atsakingasis asmuo: **Hiroshi Tsujimura, „Makita Europe N.V.“ vadovas** (data ir parašas paskutiniame puslapyje)

EESTI

EÜ vastavusdeklaratsiooni muudatus

Ainult Euroopa riigid

Makita Europe N.V muudab kasutusjuhendit ja EÜ vastavusdeklaratsiooni järgmiselt:

- 1) Toode vastab lisaks järgmistele ELi direktiivide nõuetele: **2014/30/EL, 2011/65/EL**
 - 2) Ettevõtte ümberkorraldamise tõttu on uus vastutav tootja ja tema aadress järgmine: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**
- Vastutav isik: **Hiroshi Tsujimura, direktor – Makita Europe N.V.** (kuupäev ja allkiri viimasel leheküljel)

POLSKI

Zmiana w deklaracji zgodności WE

Dotyczy tylko krajów europejskich

Firma Makita Europe N.V. wprowadziła następujące zmiany w treści instrukcji obsługi i deklaracji zgodności WE:

- 1) Produkt dodatkowo spełnia wymagania następujących dyrektyw UE: **2014/30/UE, 2011/65/UE**
- 2) W związku z reorganizacją producent odpowiedzialny i jego adres uległy zmianie na: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Kortenberg, Belgia**

Osoba odpowiedzialna: **Hiroshi Tsujimura, dyrektor – Makita Europe N.V.** (data i podpis na ostatniej stronie)

MAGYAR

Kiegészítés az EK Megfelelőségi Nyilatkozathoz

Kizárólag európai országokra vonatkozóan

Allulírott Makita Europe N.V., az alábbiak szerint módosítja a Használati útmutatót és az EK Megfelelőségi Nyilatkozatot:

- 1) A termék megfelel az alábbi európai uniós előírásoknak is: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) A vállalat átszerveződése miatt a felelős gyártó neve és címe az alábbira módosult: **Makita, Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium**

Felelős személy: **Hiroshi Tsujimura, igazgató – Makita Europe N.V.** (keltezés és aláírás az utolsó oldalon)

SLOVENČINA

Zmena a doplnenie vyhlásenia o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Len pre európske štáty

Naša spoločnosť, Makita Europe N.V., týmto mení a dopĺňa návod na obsluhu a súvisiace vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva nasledovne:

- 1) Produkt dodatočne vyhovuje požiadavkám smernice EÚ: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) Kvôli reorganizácii došlo k zmene zodpovedného výrobcu a jeho adresy na: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgicko**

Zodpovedná osoba: **Hiroshi Tsujimura, riaditeľ – Makita Europe N.V.** (dátum a podpis na poslednej strane)

ČESKY

Doplnění k Doplnění k ES prohlášení o shodě

Pouze pro evropské země

Společnost Makita Europe N.V. doplňuje tento návod k obsluze a obsažené ES prohlášení o shodě:

- 1) Produkt navíc splňuje požadavky směrnice EU: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) V důsledku naší reorganizace došlo ke změně odpovědného výrobce a jeho adresy na: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgie**

Odpovědná osoba: **Hiroshi Tsujimura, ředitel – Makita Europe N.V.** (datum a podpis jsou uvedeny na poslední straně)

SLOVENŠČINA

Dopolnilo k izjavi ES o skladnosti

Le za evropske države

Makita Europe N.V. dopolnjuje uporabniški priročnik in izjavo ES o skladnosti kot sledi:

- 1.) Ta izdelek dodatno izpolnjuje direktivo EU: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2.) Zaradi reorganizacije smo spremenili odgovornega proizvajalca in njegov naslov v: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija**

Odgovorna oseba: **Hiroshi Tsujimura, direktor – Makita Europe N.V.** (datum in podpis na zadnji strani)

SHQIP

Ndryshim i deklaratës së konformitetit të KE-së

Ve tëm për shtetet evropiane

Ne, "Makita Europe N.V.", ndryshojmë manualin e udhëzimeve dhe deklaratën e konformitetit të KE-së si më poshtë:

- 1) Produkti pajtohet gjithashtu me direktivat e BE-së: **2014/30/BE, 2011/65/BE**
- 2) Për arsye riorganizimi, prodhuesi përgjegjës dhe adresa e tij kanë ndryshuar në: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium**

Personi përgjegjës: **Hiroshi Tsujimura, Drejtor - Makita Europe N.V.** (data dhe nënshkrimi në faqen e fundit)

БЪЛГАРСКИ

Изменение на ЕО Декларацията за съответствие

Само за страните от ЕС

Ние от Makita Europe N.V. изменяме инструкциите за употреба и ЕО Декларацията за съответствие, както следва:

- 1) Продуктът допълнително отговаря на Директивите на ЕС: **2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС**
- 2) Поради наша реорганизация, носещия отговорност производител и адресът му са променени на: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгия**

Отговорно лице: **Hiroshi Tsujimura, директор – Makita Europe N.V.** (дата и подпис на последната страница)

HRVATSKI

Dodatak EZ Izjavi o sukladnosti

Samo za europske zemlje

Mi, Makita Europe N.V., dopunjujemo priručnik s uputama za uporabu i priloženu EZ Izjavu o sukladnosti sljedećim tekstom:

- 1) Proizvod dodatno zadovoljava direktive EU: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) Zbog naše reorganizacije, odgovorni proizvođač i njegova adresa promijenjeni su na: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija**

Odgovorna osoba: **Hiroshi Tsujimura, direktor - Makita Europe N.V.** (datum i potpis na zadnjoj stranici)

МАКЕДОНСКИ

Амандан на Декларација за сообразност за ЕС

Само за европските држави

Ние, Makita Europe N.V., додадовме амандан на упатството за употреба и Декларацијата за сообразност за ЕС на следниов начин:

- 1) Производот дополнително ја исполнува директивата на ЕУ: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) Заради нашата реорганизација, одговорниот производител и неговата адреса се променети во следните: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium**

Одговорно лице: **Hiroshi Tsujimura, Директор - Makita Europe N.V.** (datum i potpis na poslednata stranica)

ROMÂNĂ

Amendament la declarația de conformitate CE

Doar pentru țările europene

Noi, Makita Europe N.V., amendăm manualul de instrucțiuni și declarația de conformitate CE astfel:

- 1) Adicional, produsul este conform cu Directiva UE: **2014/30/UE, 2011/65/UE**
- 2) Din cauza reorganizării noastre, producătorul responsabil și adresa acestuia s-au modificat: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**

Persoana responsabilă: **Hiroshi Tsujimura, Director - Makita Europe N.V.** (data și semnătura pe ultima pagină)

СРПСКИ

Измена ЕЗ Декларације о усклађености

Само за европске земље

Ми, Makita Europe N.V., мењамо упутство за употребу и у њему укључену ЕЗ Декларацију о усклађености на следећи начин:

- 1) Производ додатно испуњава директиву ЕУ: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
 - 2) Због наше реорганизације, одговорни произвођач и његова адреса променени су у: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгија**
- Одговорно лице: **Hiroshi Tsujimura, директор - Makita Europe N.V.** (datum i potpis na poslednjoj stranici)

РУССКИЙ

Поправки к Декларации о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Makita Europe N.V. вносит следующие поправки в инструкцию по эксплуатации и Декларацию о соответствии ЕС:

- 1) Изделие дополнительно соответствует следующим директивам ЕС: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) Вследствие реорганизации нашей компании изменилось наименование и адрес ответственного изготовителя: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгия**

Ответственное лицо: **Хироши Цудзимур (Hiroshi Tsujimura), директор - Makita Europe N.V.** (дата и подпись на последней странице)

ҚАЗАҚША

ЕҚ сәйкестелік декларациясына енгізілген өзгеріс

Еуропа елдеріне ғана арналған

Makita Europe N.V. компаниясы осы нұсқаулыққа және ЕҚ сәйкестілік декларациясына мынадай өзгерістер енгізеді:

- 1) Бұл енім қосымша ЕО директивасының талаптарына сай келеді: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) Қайта ұйымдастыруға байланысты жауапты өндіруші мен оның мекеңжайы былай өзгерді: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгия**

Жауапты тұлға: **Хироши Цудзимур, директор - Makita Europe N.V.** (күні мен қолтаңбасы соңғы бетте жазылған)

УКРАЇНСЬКА

Поправка в Декларацию про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Ми, компанія Makita Europe N.V., вносимо такі поправки в інструкцію з експлуатації та Декларацию про відповідність стандартам ЄС

- 1) Цей виріб додатково відповідає Директиві ЄС: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
- 2) Внаслідок нашої реорганізації новим відповідальним виробником та його адресою є: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгія**

Відповідальна особа: **Хіроші Цуджимур, Директор Makita Europe N.V.** (дата і підпис на останній сторінці)

简体中文

EC 合规声明修订

仅适用于欧洲国家

我们 (Makita Europe N.V.) 修订了指导手册及其中的 EC 合规声明, 内容如下:

- 1) 产品还满足 EU 指令: **2014/30/EU, 2011/65/EU**
 - 2) 由于我们的重组, 责任制造商及其地址已变更为: **Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium**
- 负责人: **Hiroshi Tsujimura, 总监 - Makita Europe N.V.** (最后一页上的日期和签名)

EC 符合性聲明的修正案

僅適用於歐洲國家

我們 (Makita Europe N.V.) 修訂了指導手冊及其中的 EC 符合性聲明，內容如下：

- 1) 產品還滿足 EU 指令：2014/30/EU、2011/65/EU
- 2) 由於重組，責任製造商及其地址已變更為：Makita Europe N.V.，

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

負責人：Hiroshi Tsujimura，總監 - Makita Europe N.V. (最後一頁上的日期和簽名)



26. 6. 2019

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium